

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Химический институт им. А.М. Бутлерова



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Татарский язык для профессиональных целей Б1.ДВ.1

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Химия

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Салахова Р.Р.

**Рецензент(ы):**

Юсупова А.Ш.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Гильманшина С. И.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Химического института им. А.М. Бутлерова:

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2013

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Салахова Р.Р. кафедра общей лингвистики, лингвокультурологии и переводоведения отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Ruzilya.Salahova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

- формирование представления о татарском языке как духовной, нравственной и культурной ценности народа, осознание национального своеобразия татарского языка; овладение культурой межнационального общения;
- дальнейшее развитие и совершенствование способности и готовности к речевому взаимодействию и социальной адаптации; готовности к трудовой деятельности, осознанному выбору профессии, навыков самоорганизации и саморазвития; информационных умений и навыков.
- освоение знаний о татарском языке как многофункциональной знаковой системе и общественном явлении; языковой норме и её разновидностях; нормах речевого поведения в различных сферах общения.
- овладение умениями опознавать, анализировать, классифицировать языковые факты, оценивать их с точки зрения нормативности; различать функциональные разновидности языка и моделировать речевое поведение в соответствии с задачами общения;
- применение полученных знаний и умений в собственной речевой практике; повышение уровня речевой культуры, орфографической и пунктуационной грамотности.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.ДВ.1 Гуманитарный, социальный и экономический" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 7 семестр.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Химия" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Татарский язык для профессиональных целей" в составе факультативного цикла дисциплин. Она направлена на практическое владение основными лингвистическими нормами татарского литературного языка. Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на практическое усвоение языков. Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в средней образовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о татарском языке и его отличиях от русского языка, особенностях функционирования татарского языка как государственного языка Республики Татарстан. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курсов русского языка и культуры речи, иностранных языков.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК - 4 (профессиональные компетенции)	способность нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности;
ПК-10 (профессиональные компетенции)	уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность использовать возможности образовательной среды, в том числе информационной, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

осуществлять речевой самоконтроль, оценивать устные и письменные высказывания с точки зрения языкового оформления, эффективности достижения поставленных коммуникативных задач;

-проводить лингвистический анализ текстов различных стилей и разновидностей языка;

-анализировать языковые единицы с точки зрения правильности, точности и уместности их употребления;

-использовать основные виды чтения (ознакомительно-изучающее, ознакомительно-реферативное и др.) в зависимости от коммуникативной задачи;

-извлекать необходимую информацию из различных источников;

-создавать устные и письменные монологические и диалогические высказывания различных типов и жанров;

-применять в практике речевого общения основные орфоэпические лексические, грамматические нормы современного татарского литературного языка

-соблюдать в практике речевого общения основные орфоэпические, лексические, грамматические нормы современного татарского языка;

-соблюдать нормы речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения, в том числе при обсуждении дискуссионных проблем;

-использовать основные приемы информационной устного и письменного текста ;

-использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:

-осознания татарского языка как духовной, нравственной и культурной ценности народа; приобщения к ценностям национальной и мировой культуры;

- развития интеллектуальных и творческих способностей, навыков самостоятельной деятельности; самореализации, самовыражения в различных областях человеческой деятельности;

- увеличения словарного запаса; расширение круга используемых языковых и речевых средств; совершенствования способности к самооценке на основе наблюдения за собственной речью;

- совершенствования коммуникативных способностей, развитие готовности к речевому взаимодействию, межличностному и межкультурному общению, сотрудничеству;

- самообразования и активного участия в производственной культурной и общественной жизни государства.

2. должен уметь:

применять основные приемы устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением переводческих норм;

- использовать основные модели перевода и переводческие трансформации при анализе процесса перевода и его результатов;

- осуществлять грамотный перевод грамматических форм и синтаксических конструкций, используемых в русских текстах;
- быстро и безошибочно определять жанр и стиль текста;
- грамотно употреблять и адекватно (с учётом функционального регистра и контекста) переводить лексические и фразеологические единицы русского языка;
- осуществлять двусторонний перевод текстов экономической тематики;
- работать с электронными словарями и другими лингвистическими ресурсами;
- проводить аналогии и различия между фактами родного языка и изучаемого и находить наиболее адекватные переводческие решения;
- употреблять в речи распространенные предложения;
- пользоваться предложениями с однородными членами, правильно интонировать такие предложения и ставить знаки препинания в них;
- рассказывать о прочитанном, увиденном, используя разнообразные по интонации простые и сложные предложения, правильно интонировать их;
- образовывать нужную падежную форму существительного, требуемую по контексту и употреблять ее в речи;
- использовать глаголы с учетом их смыслового значения: глаголы движения, речи, действия, процесса, состояния, отношения, поведения, мышления;
- употреблять в речи прилагательные в качестве определений и эпитетов для образного описания людей и предметов;
- употреблять в речи основные типы наречий со значением времени, места, цели, причины и т.д.

### 3. должен владеть:

- ?осуществлять речевой самоконтроль, оценивать устные и письменные высказывания с точки зрения языкового оформления, эффективности достижения поставленных коммуникативных задач;
- ?проводить лингвистический анализ текстов различных стилей и разновидностей языка;
- ?анализировать языковые единицы с точки зрения правильности, точности и уместности их употребления;
- ?использовать основные виды чтения (ознакомительно-изучающее, ознакомительно-реферативное и др.) в зависимости от коммуникативной задачи;
- ?извлекать необходимую информацию из различных источников;
- создавать устные и письменные монологические и диалогические высказывания различных типов и жанров;
- применять в практике речевого общения основные орфоэпические лексические, грамматические нормы современного татарского литературного языка
- соблюдать в практике речевого общения основные орфоэпические, лексические, грамматические нормы современного татарского языка;
- соблюдать нормы речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения, в том числе при обсуждении дискуссионных проблем;
- использовать основные приемы информационной устного и письменного текста ;
- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:
- осознания татарского языка как духовной, нравственной и культурной ценности народа; приобщения к ценностям национальной и мировой культуры;

- развития интеллектуальных и творческих способностей , навыков самостоятельной деятельности; самореализации, самовыражения в различных областях человеческой деятельности;
- увеличения словарного запаса; расширение круга используемых языковых и речевых средств; совершенствования способности к самооценке на основе наблюдения за собственной речью;
- совершенствования коммуникативных способностей , развитие готовности к речевому взаимодействию, межличностному и межкультурному общению, сотрудничеству;
- самообразования и активного участия в производственной культурной и общественной жизни государства.

- передавать основное содержание, основную мысль прочитанного (услышанного), выразить свое отношение к нему;
- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения;
- понимать высказывания в рамках изученной тематики, предъявляемой на слух;
- использовать различные виды чтения (учебного и информационно-познавательного);
- ориентироваться в содержании иноязычного текста.
- создавать письменные монологические высказывания различных типов в учебно-научной сфере общения;
- обмениваться письменной информацией в ситуациях повседневного общения.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Татарский речевой этикет	7	1-2	4	4	0	деловая игра

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Лексические трудности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык	7	3-4	4	4	0	письменная работа
3.	Тема 3. Грамматические особенности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык	7	5-6	4	4	0	тестирование
4.	Тема 4. Стилистические проблемы перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык	7	7-8	4	4	0	презентация
5.	Тема 5. Средства связи слов. Сочинительная и подчинительная связь.	7	9	2	2	0	научный доклад
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	зачет
	Итого			18	18	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Татарский речевой этикет

#### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Речевой этикет как элемент культуры. Особенности татарской речи.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Устное народное творчество татарского народа. Афористические жанры устного народного творчества.

### Тема 2. Лексические трудности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык

#### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Перевод химических терминов на татарский язык. Перевод заголовков. Лексико-семантические трансформации.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Перевод текстов на татарский язык. Текст ♦1. "Казанская химическая школа". Текст ♦2. "Химический институт им. А.М.Бутлерова". Текст ♦3. "Предприятие химической промышленности в Казани "Органический синтез".

### Тема 3. Грамматические особенности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык

#### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения) Структурные трансформации при переводе (перевод атрибутивных конструкций, членение и объединение предложений). Грамматические трудности перевода: неличные формы глагола (инфинитив, причастие, деепричастие).

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Перевод текстов на татарский язык. Текст ♦1 "Химический завод им. Л.Я.Карпова". Текст ♦2. "Химическая промышленность в Татарстане". Текст ♦3 "Химический завод им. В.В. Куйбышева в Казани" .

**Тема 4. Стилистические проблемы перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Передача фразеологических единиц.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

**Тема 5. Средства связи слов. Сочинительная и подчинительная связь.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Типы предложений по цели высказывания. Главные и второстепенные члены предложения. Порядок слов в простом предложении. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Аналитические и синтетические формы сложноподчиненных предложений. Умение строить речь с учетом того, что в татарском языке синтетические придаточные предложения всегда предшествуют главному.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Татарский речевой этикет	7	1-2		8	деловая игра
2.	Тема 2. Лексические трудности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык	7	3-4	подготовка к письменной работе	8	письменная работа
3.	Тема 3. Грамматические особенности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык	7	5-6	подготовка домашнего задания	8	домашнее задание
4.	Тема 4. Стилистические проблемы перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык	7	7-8	подготовка к презентации	8	презентация



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Средства связи слов. Сочинительная и подчинительная связь.	7	9		4	научный доклад
	Итого				36	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курсов "Татарский язык для профессиональных целей" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также настоятельно требует рационального их сочетания. Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как практические занятия, семинары.

В курсе могут быть использованы также новые информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, аудио- и видеоматериалы, технология концентрированного обучения, технология обучения на основе моделей речи, технология конструирования и т.д.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Татарский речевой этикет

деловая игра , примерные вопросы:

Коммуникативные задания 1. Поздоровайтесь с собеседником по-татарски. 2. Уточните, хорошо ли он говорит по-татарски. 3. Поинтересуйтесь, кто он (она), откуда он (она), чем занимается, сколько ему (ей) лет, есть ли у него (у нее) семья, дети, живы ли родители, много ли у него (у нее) родственников. 4. Побеседуйте с другом о том, куда он ездил в воскресенье. 5. Познакомьтесь с незнакомым человеком. 6. Спросите у знакомого, есть ли у него машина. Спросите номер машины. 7. Поинтересуйтесь у своего нового знакомого, есть ли у него телефон, какой у него номер. 8. К вам пришел друг. Пригласите его пить чай. 9. Спросите у друга, какие татарские блюда ему нравятся. 10. Спросите в магазине, сколько стоит молоко (хлеб, булка, масло, сметана, мясо, рыба, конфеты, колбаса, печенье, соль, спички и т.д.). 11. Позвоните другу и спросите, что он делал вчера. 12. Вы пришли в магазин. Расскажите о том, какие отделы вы посетили, какие покупки вы сделали. 13. Расскажите о своем походе в музей. 14. Попросите друга, чтобы он купил лекарство от головной боли. 15. Вы плохо себя чувствуете. Вызовите врача на дом. 16. Спросите у прохожего, где находится ближайшая аптека. 17. Вас интересует, какое лекарство надо пить при болях в желудке. 18. Спросите у друга, занимается ли он спортом. 19. Поинтересуйтесь, какими видами спорта занимаются студенты. 20. Расскажите гостю о достопримечательностях вашего города.

### Тема 2. Лексические трудности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык

письменная работа , примерные вопросы:

Переведите термины с русского языка на татарский. Тема: Органическая и неорганическая химия. Химия Слово звучит сходно почти во всех европейских языках. Несомненно его арабское происхождение (al-kīmīya), в арабский же оно попало из греческого, где означало (естественно, без арабского артикля ? а с артиклем оно досталось алхимии) ?чёрную магию из Египта?. Сами египтяне словом кем называли чёрную плодородную землю, обнажающуюся после разлива Нила, а свою страну звали кемеиа. Таким образом, получается, что химия ? это ?египетская наука?. Реакция Этимология этого слова достаточно прозрачна на латыни re ? против, actio ? действие. Получаем противодействие. В политическом значении (в смысле противодействия прогрессу ? реакционер, реакционный) это слово появилось в русском языке в 40-х годах XIX века. В биологии оно означает отклик на раздражитель. Д.И. Менделеев в 1868 году писал, что ?реагировать? означает ?изменяться химически?, в каком-то смысле это также отклик системы на внешнее воздействие (хотя бы на смешение реагентов). Анализ, синтез По-гречески analysis ? разложение, расчленение. Чтобы проанализировать вещество, химики разлагали его на составные части. Соответственно слово ?синтез? ? от греческого synthesis ? соединение, сочетание, составление. Смысл для химика очевиден. Валентность Описывая в ?Евгении Онегине? разнообразные таланты своего героя, А.С. Пушкин отмечает, среди прочих, его способность ?потолковать о Ювенале, в конце письма поставить vale?. В подстрочном примечании обычно даётся перевод этого латинского слова ?Привет! (дословно ?Будь здоров!?). Оказывается, в русском языке есть однокоренное слово, это ?валентность? ? распространённый химический термин. Используют данное слово и лингвисты, хотя и значительно реже, чем химики. Заглянем в латинско-русский словарь ?vale ? см. valeo?, ?valeo: иметь силы, быть сильным, здоровым? (отсюда, кстати, и получившее распространение по всему миру имя Валерий). Есть в словаре и слово valens, у которого несколько близких по смыслу значений: здоровый, сильный, крепкий, прочный, могущественный, влиятельный, убедительный, основательный. Есть и причастие valde очень, сильно. Очевидно, слово это так или иначе связано с силой. В современном итальянском языке от этого древнего корня образовано слово valoroso ? мужественный, храбрый. Попало оно и в другие европейские языки. По-английски valid ? действительный, имеющий силу, по-французски valide ? крепкий, здоровый, по-немецки Valoren ? ценные бумаги и т. д. Отсюда недалеко и до ?валюты? (?сильной? денежной единицы) ? слова того же корня. Так от валентности мы добрались до валюты. Газ

### **Тема 3. Грамматические особенности перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык**

домашнее задание , примерные вопросы:

Переведите на татарский язык и запомнить этимологию следующих химических терминов: Газ  
Это слово звучит очень похоже на всех языках (даже на хинди, турецком и арабском). Придумал его в XVII веке голландский естествоиспытатель Ян Баптист ван Гельмонт, взяв из латинского (chaos), в который оно пришло из греческого. Греки словом chaos (хаос) называли пустое туманное пространство, существовавшее до мироздания. Дистилляция Латинская приставка dis означает разделение, отделение; stilla ? капля. То есть дистилляция ? это ?капельное разделение?. Действительно, при правильной перегонке конденсирующиеся пары стекают каплями. Изотоп и изомер По-гречески isos ? равный, одинаковый, подобный; topos ? место, meros ? доля, часть. Таким образом ?изотопы? ? занимающие одно и то же место (в Периодической таблице элементов); изомеры ? состоящие из равных частей, то есть имеющие одинаковую брутто-формулу. Ингибитор, катализатор, фермент, энзим Первый термин происходит от латинского inhibere ? сдерживать, останавливать. Ингибиторы, в отличие от катализаторов, замедляют или прекращают химические реакции. Слово же ?катализатор? ? греческого происхождения. Его значение в греческом (katalysis ? разрушение) кажется весьма странным. Однако в этом нет ничего удивительного: слово это придумал и ввёл в оборот шведский химик Й.Я. Берцелиус в 1836 году; в те времена было известно очень мало каталитических реакций, и одна из них ? каталитическое разложение крахмала с образованием сахара под действием ферментов (другие ? превращение сахара в спирт и углекислый газ при винокурении и хлебопечении соответственно). На латыни fermentum ? закваска, а по-гречески закваска ? zyme. От этого слова произошёл синоним слова фермент ? энзим, т. е. содержащийся в закваске (дословно ? внутри неё). В современной русскоязычной химической литературе употребляется в основном слово ?фермент?, однако саму науку о ферментах называют энзимологией. Калория, термометр, термодинамика, кинетика Этимология этих слов прозрачна. Calor на латыни ? тепло, therme ? тоже тепло, только по-гречески. Dynamis ? греческое слово, означающее силу, мощь; корень этот легко найти во многих словах: динамит, динамо-машина, динамизм, динамометр. Близкое значение в ряде случаев имеет и слово ?кинетика? (греч. kinetikos ? приводящий в движение). Например, химическую кинетику можно рассматривать как часть химической динамики. Примечание ? часто калориметрию путают с колориметрией. Значительно чаще, чем тепло путают со светом.

#### **Тема 4. Стилистические проблемы перевода профессионально ориентированных текстов на татарский язык**

презентация , примерные вопросы:

Примеры тем для устных презентаций на татарском языке в области культуры, политического устройства , истории и т.п.: 1. Татар халкының дәүләтчелеге тарихы. 2. Татар халкының бәйрәмнәре. 3. Хәзерге көндә татар матбугаты. 4. Татар халкының театр сәнгате (тарихы һәм бүгенгесе). 5. Татар халкының мәдәнияте (тарихы һәм бүгенгесе). 6. Татар халкының әдәбияты (тарихы һәм бүгенгесе). 7. Татар теленең диалектлары. 8. Татар халкының милли киемнәре. 9. Татарстанның спорт йолдызлары. 10. Татар халык ашлары. 11. Татар халкының музыка сәнгате. 12. Татар халкының милли йолалары һәм горел-гадәтләре. 13. Татар халкында дин.

#### **Тема 5. Средства связи слов. Сочинительная и подчинительная связь.**

научный доклад , примерные вопросы:

Доклад темалары: "Татарстанда химия сәнгате үсеше" "Органик химия өчен беренче дәрәслек авторы галим Д.И. Менделеев" "Күренекле химик А.М. Бутлеровның хияия өлкәсендәге эшчәнлеге" "Органик һәм неорганик химия өлкәсендә күпсанлы хезмәтләр авторы Н.Н.Зинин" "А.М. Зайцев - танылган химик".

#### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Реферат темалары:

"Татарстанда химия сәнгате үсеше"

"Органик химия өчен беренче дәрәслек авторы галим Д.И. Менделеев"

"Күренекле химик А.М. Бутлеровның хияия өлкәсендәге эшчәнлеге"

"Органик һәм неорганик химия өлкәсендә күпсанлы хезмәтләр авторы Н.Н.Зинин"

"А.М. Зайцев - танылган химик".

### **7.1. Основная литература:**

1. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 1 нче кисәк. - 231 б. (300 экз.)
2. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 2 нче кисәк. - 153 б. (300 экз.)
3. Харисов Ф.Ф. Татарский язык в иноязычной аудитории: Программа и методические рекомендации / Ф.Ф.Харисов, Ч.М.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казань: ТГГПУ, 2007. - 54 с. (300 экз.)
4. Сафиуллина Ф.С, Фатхуллова К.С. Татарский язык. Интенсивный курс. - Казань: Хәтер, 2001. - 448 с. (50 экз.)
5. Фаттахова Р.Ф. Практический татарский язык: методическое пособие для изучающих татарский язык / Р.Ф.Фаттахова; рецен. Ф.Р.Шайхиева. - Казань: Татар.кн.изд-во, 2008. - 167 с.
6. Фатхуллова К.С. Система обучения татарской диалогической и монологической речи / К.С.Фатхуллова. - Казань: РИЦ "Школа", 2002. - 187 с. (20 экз.)
7. Шәкүрова М.М. Татар телен укыту методикасы: теория һәм практика / М.М.Шәкүрова, А.Ф.Йосыпов. - Казан, 2009. - 165 б. (40 экз.)

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык на каждый день. Самоучитель / Ф.С.Сафиуллина. - Казань: Хәтер, 2001. - 352 с. (50 экз.)
2. Сафиуллина Ф.С., Шарафиева Г.Р. Учат таблицы и схемы : Табл. и схемы по татарскому языку для работы с русскоязычными учащимися / Ф. С. Сафиуллина, Г. Р. Шарафиева. - Казань: Магариф, 1998. - 94,[2] с.
3. Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С., Федорова Э.Н. Телдән сөйләмгә өйрәтү/ Ф.С.Сафиуллина, К.С.Фатхуллова, Э.Н.Федорова. - Казан: Мәгариф, 2005. - 78 б. (70 экз.)
4. Мифтахова Н.Ш. Химическая терминология в татарском языке. - Казань, 2004. - 236 с.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Портал Правительства РТ - [www.prav.tatar.ru](http://www.prav.tatar.ru).

Сайт татарской прессы - [www.matbugat.ru](http://www.matbugat.ru)

Филология и лингвистика - <http://www.filologia.su/sociolingvistika>

Электронно-библиотечная система - <http://www.tatknigfund.ru>

Электронные словари - [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану**

Освоение дисциплины "Татарский язык для профессиональных целей" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Химия .

Автор(ы):

Салахова Р.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Юсупова А.Ш. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Лист согласования

<b>N</b>	<b>ФИО</b>	<b>Согласование</b>
1	Гильманшина С. И.	Согласовано
2	Бычкова Т. И.	Согласовано
3	Чижанова Е. А.	
4	Соколова Е. А.	
5	Тимофеева О. А.	